

Proyecto: **Desarrollo y realización de estrategias para creación y optimización de instancias municipales para la igualdad entre mujeres y hombres**



Informe

**Seminario internacional: 26 – 28 de enero de 2008
Bresanona, Tirol del Sur, Italia**

Pártners del grupo del proyecto:

Base –Frente Unitaria de trabalhadores / Portugal

Arbeitnehmer-Zentrum Königswinter (AZK) / Alemania

Lietuvos Darbo Federacija (LDF) / Lituania

Centro Social de Trabajadores (C.S.T.) / España

Arbeiter-, Freizeit- und Bildungsverein (AFB) / Italia (Tirol del Sur)

Democratic Trade Union Confederation of Romania (CSDR) / Rumanía

Fondazione Luigi Clerici (FLC) / Italia

Koepel Van Christelijke Werknemersorganisaties (ACW) / Bélgica



El proyecto está subvencionado y apoyado por la Comisión Europea, DG de Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades en Bruselas y el Centro Europeo para Asuntos de los Trabajadores (EZA) en Königswinter.

1) Contextos del seminario

La igualdad entre mujeres y hombres en la Unión Europea se estableció contractualmente como principio ya al fundarse la Comunidad Económica Europea en el año 1957.

El proyecto “Desarrollo y realización de estrategias en materia de creación y optimización de instancias municipales para la igualdad entre mujeres y hombres”, que está apoyado por la Comisión Europea, considera que su tarea es fomentar la igualdad, en especial, en lo inherente a los desafíos que representan la diferencia retributiva entre mujeres y hombres, la participación de las mujeres en el mercado laboral o en la formación profesional, la participación en los procesos de toma de decisiones así como la conciliación de la vida laboral y familiar para ambos géneros.

El objetivo del proyecto representa, primeramente, la concienciación sobre la importancia de cuestiones de igualdad a nivel local, sobre la convivencia y la creación de las estructuras e instancias correspondientes. Deben fomentarse los enfoques europeos en los ámbitos de empleo e igualdad entre mujeres y hombres así como en el campo de las cuestiones de igualdad a nivel local y debe difundirse más intensamente la “Estrategia europea de empleo”.

Al comienzo del proyecto se hizo un balance de la situación local de la igualdad y un análisis de las condiciones generales in situ para la actuación en materia de igualdad a fin de poder desarrollar estrategias para una actuación sostenible. De ese modo, tras el intercambio de informaciones sobre las distintas situaciones de partida, deberá discutirse sobre las posibilidades de soluciones y las alternativas de actuación y deberán coordinarse las actividades de los pártners del proyecto in sus países.

El proyecto desea llegar primordialmente a multiplicadores, por ejemplo, en escuelas, jardines de infancia y empresas a nivel municipal y en el diálogo social.

2) Contenidos del seminario:

Estado actual del proyecto

Al comienzo del seminario, Heidi Rabensteiner, encargada del proyecto y gerente de AFB, saludó a las personas participantes. El evento debería representar una clausura de buen éxito del proyecto y hacerse público de manera correspondiente al día siguiente mediante una información de prensa. La encargada del proyecto mencionó la amplia documentación y los folletos que se pusieron a disposición de las personas participantes. A continuación, se discutió sobre el curso de las actividades planificadas. Maria Rainer Federspiel, coordinadora del proyecto y miembro de AFB, refirió brevemente sobre las etapas del proyecto cubiertas hasta la fecha.

Seguidamente, Roswitha Gottbehüt, Secretaria General de EZA, saludó en nombre de EZA a las personas participantes. Puso de relieve el papel importante de Bressanona en relación con el trabajo en el ámbito de la igualdad de oportunidades y los efectos sobre la política y la sociedad de Tirol del Sur. Hizo hincapié en el papel especial desempeñado por las expertas y los expertos participantes y en la relevancia del trabajo realizado a nivel local. La temática relativa a los géneros desempeña

rá también en el año 2008 un papel importante en el trabajo de EZA y ése se continuará mediante una coordinación de proyectos. La señora Gottbehüt agradeció a todas las personas participantes por las respectivas contribuciones brindadas al presente proyecto.

Grit Terborg hizo sucintamente referencia a los pasos dados hasta la fecha y a los objetivos logrados: los productos del proyecto – carpetas de trabajo en las ocho lenguas con propuestas de seminarios, aplicables a los grupos destinatarios – se enviaron a la imprenta y se remitirán, tras su terminación, a las organizaciones de los pártners.

Aparte de ello, se elaborará en febrero el informe final para la Comisión Europea. Frau Terborg subrayó que también en el futuro se podrán, y se deberían, transmitir a EZA ideas para otros proyectos así como para posibles solicitudes de proyectos en ese ámbito. Se justificó la ausencia por enfermedad de la participante Carmen Ionescu. Tanto ella como así también Francisco Rivas Gómez y Sabine Möller hicieron llegar sus saludos cordiales a las personas participantes.

Evaluación general del proyecto

Zsuzsanna Detrich presentó la evaluación de todo el proyecto, entre otros, con la finalidad de ganar experiencia para proyectos futuros.

La señora Detrich hizo en su presentación en parte referencia a las conclusiones ya referidas en el seminario anterior en Elewijt.

Se puso de relieve primordialmente la importancia de la comunicación entre los pártners y entre las expertas y los expertos en la primera fase de desarrollo del proyecto. El envío de los documentos elaborados entre uno y otro seminario debe efectuarse en el plazo previsto; y en los grupos de trabajo debe prestarse atención en que se implique de igual manera en el trabajo a todas las personas.

La Conferencia de Portimão se convirtió en un nuevo elemento durante el transcurso del proyecto. Se evaluaron de manera positiva los resultados de la Conferencia y de los documentos que se tienen a disposición y la labor en los grupos de trabajo. Sin embargo, se podría haber implicado de manera más intensiva a las multiplicadoras y los multiplicadores en los preparativos de la Conferencia. Se expresó la opinión de que algunas ponencias podrían haber sido más breves.

Grit Terborg destacó que los puntos negativos que se expusieron claramente en la evaluación podrán ser de utilidad para otros proyectos.

La evaluadora explicó cómo se realizó la evaluación y qué instrumentos se utilizaron: entrevistas personales y cuestionarios elaborados por ella misma brindaron un resumen de las opiniones de las personas participantes.

Las personas participantes tuvieron la posibilidad de formular sus propios puntos de evaluación – siguen algunos ejemplos:

- Vincenzina Zanetti propuso eliminar, mediante la fijación de una lengua franca, el problema idiomático que en parte dificultó la cooperación entre las personas participantes. Al momento de seleccionar a expertas y expertos, debe tenerse en cuenta, de manera correspondiente, que también ésas y éstos dominen esa lengua.
- Jesús Casado hizo la sugerencia de que se incluyan en la evaluación las actividades a nivel local de los pártners y su respectivo desarrollo.

- Roswitha Gottbehüt fijó la atención en el nivel europeo: las diferentes situaciones en los países. Debido a esas diferencias, es habitual que existan problemas al comienzo.
- Maria Baptista Lourenço subrayó que su organización ha podido utilizar la Conferencia para ponerse en contacto con nuevos multiplicadores. Mediante la Conferencia y la publicación de la Declaración, un público numeroso tuvo acceso a la temática de la igualdad entre mujeres y hombres.
- Nisa Punnamparabil-Wolf puso de relieve que cada seminario brindó la oportunidad al respectivo país encargado de la organización de presentar su propia situación. Considerando las distintas situaciones de partida, la formulación de la Declaración de Portimão – un compromiso común firmado por todas las organizaciones participantes – representa, por ejemplo, un enorme resultado. En qué grado podrán implementarse los resultados en cada uno de los países, podrá comprobarse sólo posteriormente.
- Danguole Boguseviciene indicó que la continuación de proyectos como el presente debe tener un carácter prioritario y que las experiencias adquiridas en el presente proyecto serán de gran utilidad para ello.

Zsuzsanna Detrich sacó la conclusión de que los resultados del presente proyecto han desempeñado un rol especial. Se podría haber fortalecido el proceso de aprendizaje personal de las personas participantes.

Además, propuso que los pártners evalúen también su trabajo in situ, el cual llevarán a cabo próximamente.

Elaboración y terminación del plan de acción

Se hizo la propuesta de resumir en dos páginas todas las propuestas de los planes de acción y de integrar esto, como documento general, en el producto final – la carpeta de trabajo para las multiplicadoras y los multiplicadores.

Ese plan de acción debe servir de ayuda a las multiplicadoras y los multiplicadores, una ayuda que no se basa en fechas concretas sino que en espacios de tiempo, a fin de garantizar la aplicación del plan de acción también en tiempos futuros. Los planes de acción específicos que ya fueron elaborados por los pártners deben conservarse y remitirse también a la Comisión Europea.

Los planes de acción elaborados hasta el momento se comprimieron durante el seminario; de ese modo, se formuló un documento uniforme y listo para su impresión y distribución general.

Con esa finalidad, se repasaron primeramente los planes de acción de las respectivas organizaciones – que en parte constaban en la carpeta del seminario – y se aclararon cuestiones específicas.

El plan de acción del CST y el de BASE-FUT se presentaron de manera verbal por los respectivos representantes y se incluyeron durante el subsiguiente trabajo en grupo en el documento.

Las personas participantes coincidieron en la siguiente división del plan de trabajo:

Objetivos	Acción	Grupo de trabajo	Pártner	Duración
-----------	--------	------------------	---------	----------

Acto seguido, se redactó en común, tomando como ejemplo España, un renglón del plan de acción:

las personas participantes se dividieron en dos grupos en los cuales se elaboró, por una parte, el plan de acción y se formuló, por otra parte, un texto de introducción explicando el plan de acción.

Tras esa labor, los grupos de trabajo se presentaron recíprocamente sus resultados.

Los informes de prensa que se publicaron tras los seminarios deberían remitirse a la oficina de EZA a fin de complementar con ellos la documentación del informe final.

La Declaración de Portimão y otros documentos del proyecto se enviaron a los centros miembros así como a personas interesadas. Todos los productos se publicarán en las lenguas disponibles en la página web de EZA.

Declaración de compromiso de los pártners para garantizar la sostenibilidad

Todos los pártners se comprometieron a implementar mediante sus propios y detallados planes de acción y espacios de tiempo indicados los objetivos del presente producto. Debido a las estructuras y los contextos diferentes, el cronograma general será distinto en cada país, sin embargo, esto no implicará problemas de calidad.

Productos

Las carpetas, los mapas y los folletos están actualmente en la imprenta. El producto en sí resultó laborioso y la búsqueda de una imprenta apropiada fue difícil. Esto, más

la duración de las correcciones necesarias y la demora de la liquidación condujeron a que no haya podido realizarse antes la impresión. Los documentos estarán probablemente a disposición de los pártners a finales de febrero.

Asimismo, se pondrán en forma digitalizada a disposición de los pártners los materiales de trabajo utilizados y elaborados durante el proyecto – como p. ej., presentaciones en power point de los conceptos completos de formación – para la ulterior difusión en sus propias páginas web.

Las liquidaciones, aún pendientes, de los pártners deberán remitirse a la mayor brevedad posible a la oficina de EZA. Deben cumplirse las condiciones básicas de financiación prefijadas y aclararse con antelación eventuales cuestiones emergentes. El informe final debe concluirse inmediatamente después de la Pascua y enviarse a la Comisión Europea.

Cuestiones organizativas y observaciones

Las personas participantes manifestaron su deseo de realizar otros proyectos sobre el tema de la igualdad entre mujeres y hombres. EZA busca permanentemente licitaciones apropiadas para la red actual de los pártners.

Al momento de revisar los programas de la Comisión Europea, el apoyo de redes europeas es de especial interés y seguirá procurándose. A ese respecto, deben analizarse exactamente los intereses de la Comisión Europea. El Año Europeo 2010 contra “la pobreza y la exclusión social” podría ofrecer una posibilidad.

Tareas a realizar

Deberá realizarse en el próximo tiempo la traducción del plan de acción común al neerlandés, lituano y rumano. A ese respecto, se ha rogado a los pártners buscar las personas apropiadas para ello. Asimismo, deberá traducirse a cada idioma la introducción elaborada el día de hoy. Si existiese la posibilidad sería agradable que las organizaciones hicieran traducir ese texto, dado que los centros están familiarizados con la temática y su vocabulario específico. Se remitirá el texto a los pártners en lengua inglesa y alemana.

Ronda de clausura

Para concluir, Grit Terborg agradeció a todas las personas que participaron en el proyecto por su trabajo, a la AFB por la agradable organización del seminario y a las y los intérpretes por el paciente y fatigoso trabajo realizado.

Aparte de los colaboradores conocidos, el colega Artur Kalnins (kalnins@eza.org) está a disposición para consultas – más allá del presente proyecto – relativas al desarrollo de proyectos.

En la subsiguiente ronda de clausura, las personas participantes se expresaron positiva y satisfactoriamente sobre los contactos hechos y los objetivos obtenidos. A través de las diferentes situaciones y los distintos puntos de vista se adquirieron nuevas experiencias y maneras de ver. El proyecto ha puesto en claro especialmente su carácter de proceso y su orientación hacia resultados específicos y de futuro. Las experiencias adquiridas no serán útiles solamente al presente proyecto sino que también tendrán aplicación en el trabajo futuro de cada organización.